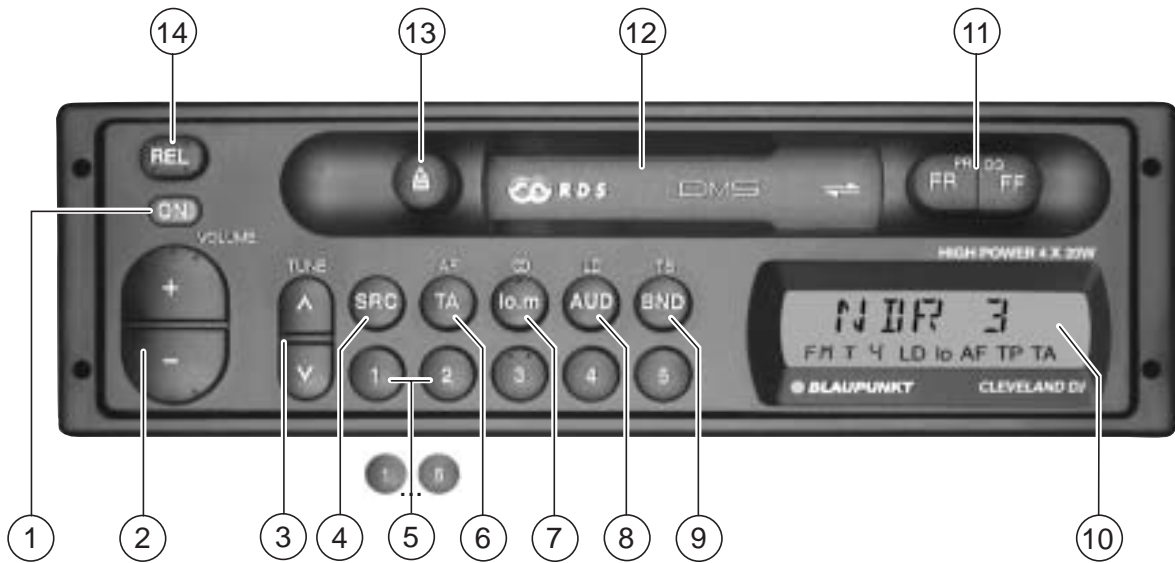


Radio / Cassette

# Cleveland DJ A Cleveland DJ I

Betjeningsvejledning





# Indholdsfortegnelse

<b>Kort instruktion .....</b>	<b>4</b>	<b>Modtagelse af trafikradio med RDS-EON .....</b>	<b>11</b>
<b>Vigtige oplysninger .....</b>	<b>7</b>	Trafikradio-førsteret tænd/sluk .....	11
Hvad du absolut bør læse .....	7	Advarselssignal .....	11
Trafiksikkerhed .....	7	Afbrydelse af advarselssignal .....	11
Montering .....	7	Automatisk start af frekvenssøgning (Kassette- og Multi CD-drift) .....	11
Tilbehør .....	7	Indstilling af lydstyrke på trafikradio og advarselssignal .....	11
<b>Release Panel .....</b>	<b>7</b>	<b>Kassettedrift .....</b>	<b>12</b>
Aftagning af Release Panel .....	7	Isætning af kassette .....	12
Påsætning af Release Panel .....	7	Udtagning af kassette .....	12
<b>Valg af lydkilde .....</b>	<b>8</b>	Spoling frem/tilbage .....	12
<b>Radiodrift med RDS .....</b>	<b>8</b>	Valg af side (Autoreverse) .....	12
AF - Alternativ Frekvens .....	8	Vedligeholdelseshenvisninger .....	12
Valg af frekvensområde (kun Cleveland DJ A) .....	8	<b>Multi CD-drift .....</b>	<b>13</b>
Stationsindstilling .....	9	Start af Multi CD-drift .....	13
Automatisk stationssøgning $\wedge/\vee$ .....	9	Valg af CD og musiknumre .....	13
Manuel indstilling .....	9	<b>Appendix .....</b>	<b>14</b>
Indstilling af stationssøgerens følsomhed .....	9	Tekniske data .....	14
Skifte mellem hukommelsesniveauerne .	9		
Gemme stationer .....	9		
Automatisk lagring af kraftigste stationer med Travelstore .....	10		
Valg af radiostationer fra hukommelsen .....	10		
Skifte til stereo - mono .....	10		
Loudness .....	10		

# Kort instruktion

## ① Tænd/sluk med ON



Tryk lidt længere på **ON** end 1 sek. Bilradioen spiller i den sidst valgte lydstyrke.

### Tænd/sluk via tænding:

Hvis bilradioen er tilsluttet via bilens originale stikforbindelser, kan den tændes og slukkes via bilens tænding.

### Tillægsfunktion ON

Ved at trykke på **ON** er det muligt hurtigt at frakoble lyden. Displayet viser "MUTE" (tavs). Lydstyrken stilles på "0". Denne funktion ophæves ved at trykke på **ON** eller **+**.

## ② + / - (VOLUMEN)

Indstilling af lydstyrke.

Efter start spiller bilradioen i den sidst valgte lydstyrke.



## ③ ▲/▼ Tuning



### Automatisk stationssøgning

▲ opad  
▼ nedad  
når "m" ikke lyser i displayet

### Manuel indstilling

▲/▼ gradvist opad/nedad, når "m" lyser i displayet.  
"m" betyder manuel og kan tændes/slukkes med **lo.m**.  
Tryk tasten (evt. et par gange).

## ④ SRC

(Source = kilde)

Du kan skifte mellem de forskellige lyd-kilder radio, kassette og Multi CD, når en kassette/CD er ilagt.

## ⑤ 1, 2, 3, 4, 5 - stationstaster

For hvert hukommelsesniveau FMI, II, T) kan der gemmes 5 stationer. Ved Cleveland DJ A kan der ligeledes gemmes henholdsvis 5 mellem- og langbølgestationer.

**Lagring af stationer** - tryk så længe på en stationstaste ved radiodrift, indtil programmet kan høres igen (BEEP).

**Valg af stationer** - vælg hukommelsesniveauet og tryk kort på den tilsvarende stationstaste.

## ⑥ TA/AF

**TA** – Traffic Announcement (trafikradio-førsteret)

Når der står "TA" i displayet, sendes kun stationer med trafikradio.

Førsteret tænd/sluk: tryk kort på **TA/AF**.

**AF** - Alternativ Frekvens ved RDS-drift:

Når der står "AF" i displayet, søger radioen automatisk den bedst modtagelige frekvens til det aktuelle program ved hjælp af RDS.

AF tænd/sluk: tryk ca. 1 sek. på **TA/AF**.

### Tillægsfunktion

Indstilling af lydstyrken på trafikmeldinger:

Ved radio- eller kassettedrift indstilles den ønskede lydstyrke på trafikmeldinger med **+ / -**.

Tryk ca. 3 sek. på **TA/AF**, indtil "TA VOL" vises i displayet.

### 7 lo.m

**lo** - Indstilling af stationssøgerens følsomhed

**m** - Manuel stationsindstilling

"lo" lyser i displayet -

Søgeren er stillet på normal følsomhed.

"lo" lyser ikke -

Søgeren er stillet på høj følsomhed.

"m" lyser i displayet -

Manuel stationsindstilling med **▲ / ▼**.

Omskiftning: Tryk på **lo.m** (evt. et par gange).

### 8 AUD/LD

**AUD** – Audio

Til indstilling af treble (diskant), bas, balance og fader.

Når displayet viser "TREB" eller "BASS", kan bas- og diskantindstillinger indstilles med vippen.

Når displayet viser "BAL" eller "FAD", kan balance (venstre/højre) og fader (for/bag) indstilles.

Tryk på **AUD/LD** tilsvarende antal gange og indstil med vippen.



Den sidste indstilling gemmes automatisk.

**AUD sluk:** Tryk på tasten en gang til. Såfremt ingen ændring finder sted inden for 8 sek., skifter displayet til den forrige tilstand.

**LD** – Loudness

Justering af bas ved lav lydstyrke.

**Loudness tænd/sluk:**

Tryk ca. 1 sek. på **AUD/LD**.

Når loudness er aktiveret, lyser "LD" i displayet.

### 9 BND/TS

**BND** - Skifter mellem FM-hukommelsesniveauerne I, II, T. Ved Cleveland DJ A kan der ligeledes skiftes til mellem- og langbølge med **BND**.

**Omskiftning:**

Tryk tilsvarende antal gange på tasten. Displayet viser det valgte hukommelsesniveau.

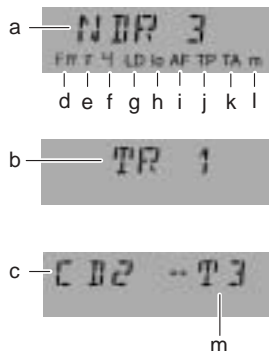
**TS** - Travelstore

Lagring og valg af de fem kraftigste FM-stationer med Travelstore.

**Lagring:** Tryk ca. 1 sek. på tasten, indtil BEEP-lyd høres hhv. indtil der står "T-STORE" i displayet.

**Valg:** Vælg hukommelsesniveauet "T" og tryk kort på den tilsvarende stationstaste (1 til 5).

## 10 Display



- a) NDR 3 - Stationsnavn
- b) TR 1 - Track (spor) 1 af kassette
- c) CD 9 - CD-nummer ved Multi CD-drift
- d) FM - Frekvensområde
- e) I, II, T - Hukommelsesniveau I, II, eller Travelstore
- f) 4 - Stationstast (1 - 5)
- g) LD - Loudness aktiveret
- h) lo - Stationssøgerens følsomhed
- i) AF - Alternativ Frekvens ved RDS
- j) TP - Trafikradioprogram (modtages)
- k) TA - Trafikradio-førsteret
- l) m - manuel stationsindstilling
- m) T5 - CD-musiknummer

## 11 Valg af side/ spoling frem/tilbage

### Valg af side

Tryk samtidigt på **FF** og **FR**  
"TR 1" eller "TR 2" vises i displayet




### Spoling

FR : Spoling tilbage; stop med FF  
FF : Spoling frem, stop med FR

## 12 Kassetterum

Kassette sættes i (side A eller 1 pegende opad; åbning mod højre)

## 13 Udtagning af kassette

Tryk på .

## 14 REL

**Release Panel** - aAftagelig betjeningsdel

Som beskyttelse mod tyveri bør Release Panel tages med, når bilen parkeres.

### Aftagning af Release Panel:

Tryk på **REL**.

### Påsætning af Release Panel:

Påsæt panelet først til højre med kassetterummet og tryk derefter på venstre side, indtil det kommer i indgreb, så det kan høres.



## Vigtige oplysninger

### Hvad du absolut bør læse

Inden du tager din bilradio i brug, bedes du læse følgende henvisninger omhyggeligt.

### Trafiksikkerhed

Trafiksikkerheden kommer altid i første række. Derfor skal der hele tiden tages højde for den aktuelle trafiksituation, når bilradioen benyttes.

Tænk på, at du tilbagelægger næsten 14 m i sekundet ved en hastighed på 50 km/h.

I kritiske situationer frarådes det at betjene bilradioen.

Advarselssignaler fra f.eks. politi og brandværn skal kunne registreres i tide i bilen.

Derfor er det mest hensigtsmæssigt at lytte til programmer i en passende lydstyrke under kørslen.

### Montering

Hvis du selv vil montere eller udbygge anlægget, bør du ubetinget læse vedlagte monterings- og tilslutningshenvisninger, inden du går i gang.

For en upåklagelig funktion skal plus være tilsluttet via tænding og permanent plus.

Højttalerudgangene må ikke forbindes med bilens stel!

### Tilbehør

Benyt kun reserve- og tilbehørsdele, der er godkendt af Blaupunkt.

### Forstærker

Alle Blaupunkt-forstærkere.

## Release Panel

Denne bilradio har et Release Panel (aftagelig betjeningsdel).

Betjeningsdelen kan løsnes fra bilradioen ved at trykke på tasten.

Vi tilråder at tage Release Panel med som beskyttelse mod tyveri, når bilen parkeres. Release Panel kan sættes meget nemt på igen. Bilradioen kan straks tages i brug igen i den sidst valgte tilstand.

### Aftagning af Release Panel

- Tryk på taste **REL**.

Bilradioen slukkes automatisk og Release Panel kommer i aftagningspositionen.

### Påsætning af Release Panel

- Påsæt panelet først til højre, derefter
- tryk på venstre side, indtil det kommer i indgreb, så det kan høres.

Bilradioen er klar til brug igen i den sidst valgte tilstand.

## Valg af lydkilde

Med SRC (**S**ource = kilde) kan du vælge mellem driftsarterne radio, kassette og Multi CD.

Når en kassette isættes, skiftes automatisk til kassettedrift.

Kassette-/Multi CD-drift kan kun vælges, når en kassette/CD er ilagt.

Omskiftning til en anden driftsart:

- tryk på **SRC**.

## Radiodrift med RDS (Radio Data System)

Med Radio Data System får radiooplevelsen på FM en helt ny dimension.

Flere og flere radiostationer er begyndt at sende RDS-informationer sideløbende med de normale programmer.

Så snart de pågældende programmer identificeres, står stationernes betegnelse (f.eks. P1) i displayet, evt. også med regionalt kendetegn.

Med RDS omdannes stationstasterne til programtaster. Du ved nu, hvilket program du modtager og har mulighed for at vælge præcist det program, du ønsker at høre. Der er yderligere fordele forbundet med RDS:

### AF - Alternativ Frekvens

Funktionen AF (Alternativ Frekvens) sørger for, at den bedst modtagelige frekvens af det valgte program indstilles automatisk. Denne funktion er aktiveret, når "AF" lyser i displayet.

AF tænd/sluk:

- Tryk ca. 1 sek. på **AF**.

Medens der søges efter programmet med den bedste modtagelse, kan det forekomme, at lyden muligvis et øjeblik frakobles.

Når du tænder for bilradioen eller vælger en gemt frekvens og der står "SEARCH" i displayet, søger bilradioen automatisk en alternativ frekvens.

"SEARCH" forsvinder, når der er fundet en alternativ frekvens eller efter et gennemløb af frekvensbåndet.

Hvis dette program ikke mere modtages tilfredsstillende, så

- vælg et andet program.

### Valg af frekvensområde

(kun Cleveland DJ A)

Du kan vælge mellem frekvensområderne

FM 87,5 - 108 MHz,  
M 531 - 1602 kHz og  
L 153 - 279 kHz.

- Tryk på **BND** så mange gange, indtil det ønskede bølgelængdeområde vises i displayet.



## Stationsindstilling

### Automatisk stationsøgning $\wedge/\vee$

- Tryk på  $\wedge/\vee$ . Bilradioen søger automatisk den næste station, når "m" lyser i displayet.

Når  $\wedge/\vee$  trykkes vedvarende op eller ned, søges hurtigt videre frem eller tilbage.



### Automatisk stationsøgning

$\wedge/\vee$  op/ned  
når "m" ikke lyser i displayet

### Manuel indstilling

$\wedge/\vee$  gradvist op/ned,  
når "m" lyser i displayet.

### Manuel indstilling

Du kan indstille manuelt, når "m" lyser i displayet.

"m" betyder manuel og kan tændes/slukkes med **lo.m**, hertil

- tryk på **lo.m** (evt. et par gange).

Gennemførelse af manuel indstilling:

- Tryk på  $\wedge/\vee$ . Frekvensen forandres gradvist nedad / opad.

Når  $\wedge/\vee$  trykkes vedvarende, sker frekvensgennemløbet hurtigt.

## Indstilling af stationssøgerens følsomhed

Du har mulighed for at ændre den automatiske stationssøgers følsomhed.

Omskiftning af stationssøgers følsomhed:

- Tryk kort på **lo.m**.

Når der står "lo", søges der kun godt modtagelige stationer.

Når der ikke står "lo", søges der ligeledes mindre godt modtagelige stationer.

Når der står "m" er der indstillet på manuel stationsøgning.

Læs hertil afsnit "Manuel indstilling" om nødvendigt.

## Skifte mellem hukommelsesniveauerne

Du kan skifte mellem hukommelsesniveauerne I, II og T for at gemme eller vælge gemte radiostationer.

Det valgte hukommelsesniveau vises i displayet.

- Tryk på **BND** så mange gange, indtil det ønskede hukommelsesniveau står i displayet.

Ved Cleveland DJ A kan der ligeledes skiftes til mellem- og langbølge med **BND**.

## Gemme stationer

I FM-området kan du gemme fem radiostationer pr. hukommelsesniveau (I, II, T) med stationstasterne **1, 2, 3, 4, 5**.

I M-/L-områderne (kun Cleveland DJ A) kan du ligeledes gemme henholdsvis fem radiostationer.

- Vælg hukommelsesniveauet.
- Indstil en station med vippen (automatisk eller manuelt).
- Tryk den ønskede stationstaste, indtil BEEP-lyd høres.

Stationen er nu blevet gemt i hukommelsen. I displayet står der, hvilken taste der er trykket.

### Henvisning:

Hvis du indstiller en radiostation, der allerede er blevet gemt i hukommelsen, vil den tilsvarende hukommelsesplads og hukommelsesniveauet blinke et øjeblik.

### Automatisk lagring af kraftigste stationer med Travelstore

De fem kraftigste FM-stationer sorteret efter feltstyrke i de pågældende dækningsområder kan du automatisk gemme i radioens hukommelse. Denne funktion vil du få meget glæde af, hvis du hører til dem, der rejser meget.

- Tryk 1 sek. på **BND/TS**.

I displayet står der "T-STORE".

De fem kraftigste FM-stationer gemmes automatisk på hukommelsesniveauet "T" (Travelstore). Herefter modtages den kraftigste station på stationstaste 1.

En anden mulighed er at gemme radiostationerne manuelt på Travelstore-niveauet (se "Gemme stationer").

### Valg af radiostationer fra hukommelsen

Gemte stationer kan vælges efter behov ved at trykke på de pågældende taster.

- Vælg hukommelsesniveauet med **BND/TS**.
- Tryk kort på den tilsvarende stationstaste.

### Skifte til stereo - mono

Når du tænder for bilradioen, vil den automatisk være indstillet på stereo.

Ved dårlig modtagelse skifter bilradioen automatisk til monogengivelse.

Du kan ligeledes indstille mono/stereo manuelt:

- tryk ca. 1 sek. på **lo.m** / .

Den valgte tilstand vises et øjeblik i displayet.

### Loudness

Justering af de lave, dybe toner.

Loudness tænd/sluk:

- tryk ca. 1 sek. på **AUD**.

Når loudness er aktiveret, lyser "LD" i displayet.

# Modtagelse af trafikradio med RDS-EON

EON er udvekslingen af stationsinformationer inden for en stationskæde.

Mange FM-programmer sender med jævne mellemrum aktuelle trafikmeldinger fra deres eget område.

Programmer med trafikmeldinger udsender som kending et signal, der opfanges af din bilradio. Så snart signalet identificeres, står der "TP" (Traffic Program - Trafikradioprogram) i displayet.

Derudover findes der programmer, der ikke selv sender trafikmeldinger, men via RDS-EON byder på den mulighed at modtage trafikmeldinger fra et andet program, der hører til samme stationskæde.

Hvis modtagelsen af trafikmeldinger fra sådan en station (f.eks. P1) skal have forsteret, skal "TA" lyse i displayet.

Når der er en trafikmelding, skifter bilradioen automatisk til det pågældende program (her P3). Er meldingen givet, skiftes der atter til det før hørte program (P1).

## Trafikradio-førsteret tænd/sluk

I displayet lyser "TA", når trafikradio-førsteret er aktiveret.

Førsteret tænd/sluk:

- Tryk på **TA**.

Hvis du trykker på **TA**, medens radioen sender en trafikmelding, afbrydes førsteretten kun for denne melding. Bilradioen skifter til den forhenværende tilstand. Førsteretten for kommende trafikmeldinger bibeholdes.

Diverse taster har i løbet af en trafikmelding ingen funktion.



## Advarselssignal

Når du forlader området for den aktuelle trafikudsendelse, hører du et advarselssignal ca. hvert 30. sekund (ligeledes ved kassetedrift).

Det vil ligeledes være tilfældet, når du trykker en stationstaste, hvor der er gemt en station uden TP-signal.

## Afbrydelse af advarselssignal

a) Indstil en anden station med trafikradio:

- Tryk søgetasterne  /  eller
- tryk en af stationstasterne med gemt trafikradio

eller

b) sluk for trafikradio-førsteret:

- Tryk på **TA**.  
"TA" slettes i displayet.

## Automatisk start af frekvenssøgning

(Kassette- og Multi CD-drift)

Hvis du lytter til kassette eller CD og forlader området for den aktuelle trafikudsendelse, søger bilradioen automatisk en anden station med trafikradio.

Hvis dette ikke sker ca. 30 sekunder efter start af stationssøgningen, høres advarselssignalet hvert 30. sekund. Signalet afbrydes som før beskrevet.

## Indstilling af lydstyrke på trafikradio og advarselssignal

Denne lydstyrke er blevet indstillet på fabrikken. Du kan dog ændre den.

Indstilling af lydstyrke på trafikmeldinger:

- Ved radio-, kassette- eller CD-drift indstilles med **+ / -** den ønskede lydstyrke på trafikmeldinger.
- Tryk ca. 3 sek. på **TA/AF**, indtil "TA VOL" vises et øjeblik i displayet.

Lydstyrken på trafikmeldinger er højere end lydstyrken ved normal drift, trafikradio-førsteret er aktiveret.

Hvis lydstyrken indstilles i løbet af en melding, så gælder denne indstilling kun for denne melding.

# Kassettedrift

Bilradioen skal være tændt.

Så snart en kassette isættes, sker en omskiftning fra hver driftsart til kassettedrift.

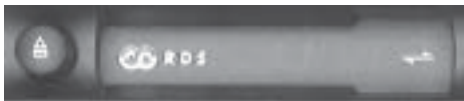
## Isætning af kassette

- Tænd for bilradioen.


- Sæt kassette i, side A eller 1 spilles.

Ved kassettegengivelse lyser "TR 1" eller "TR 2" (TRACK = spor) i displayet.

Kassette isættes med side A eller 1 pegende opad; åben side mod højre.



## Udtagning af kassette

- Tryk på .  
Kassetten køres ud.

## Spoling frem/tilbage

### Spoling frem

- Tryk på **FR** (fast forward).

Ved båndslut skifter bilradioen til den anden side og starter gengivelsen.

### Stop af spoling frem

- Tryk på **FR**.

### Spoling tilbage

- Tryk på **FR** (fast rewind).  
Ved båndstart skifter bilradioen til gengivelse.

### Stop af spoling tilbage

- Tryk på **FF**.

### Spoling frem/tilbage

FR : Spoling tilbage; stop med FF

FF : Spoling frem; stop med FR



### Valg af side

Tryk samtidigt

"TR 1" eller "TR 2" vises i displayet

## Valg af side (Autoreverse)

Skift af omdrejningsretning under gengivelsen:

- Tryk samtidigt på **FR** og **FF**.

Ved båndslut skifter bilradioen automatisk til den anden side. I displayet står der "TR 1" for side 1 eller A hhv. "TR 2" for side 2 eller B.

## Henvisning:

Hvis kassetten løber trægt, kan den muligvis skifte til det andet spor. Her bør båndviklingen kontrolleres. I mange tilfælde kan det hjælpe at spole kassetten frem og tilbage et par gange.

## Vedligeholdelseshenvisninger

Til bilradioen bør du kun benytte kassetter af typen C60/C90. Sørg for at beskytte dem mod snavs, støv og temperaturer over 50°C. Kassetter, der har været udsat for kulde, bør vænnes til biltemperaturen inden brug, for at undgå et uregelmæssigt båndløb. Bånd- og lydforstyrrelser der skyldes støv, der har sat sig på gummirullen eller tonehovedet, kan forekomme efter ca. 100 driftstimer. Normal snavs på kassettebåndafspilleren kan fjernes ved hjælp af en renskasse. Megen snavs fjernes med en vatpind, der er dyppet i rensesprit. Anvend aldrig hårde genstande.

## Multi CD-drift

Multi CD CDC A 072 indgår i leveringsomfanget.

### Henvisning:

Anvend kun normale, runde CD'er med en diameter på 12 cm!

CD'er med en diameter på 8 cm eller CD'er, der har form som f.eks. en sommerfugl eller et ølkrus, er ikke egnede til at blive afspillet. Der er akut fare for ødelæggelse af CD og drev.

Vi hæfter ikke for beskadigelser på grund af uegnede CD'er.

### Start af Multi CD-drift

Et magasin med mindst en CD skal indføres.

Med **SRC** skifter du lydkilderne:

- Tryk på **SRC**, indtil "CDC" vises et øjeblik i displayet.

### Valg af CD og musiknumre



#### Valg af CD

op/ned:

Tryk ca. 1 sek. på **▲/▼**.

#### Valg af numre

op:

Tryk kort på **▲**.

ned:

Tryk to eller flere gange kort efter hinanden på **▼**.

#### Nystart af nummer:

Tryk kort på **▼**.

# Appendix

## Tekniske data

### Forstærker

Udgangsydelse: 4 x 19 watt sinus i.h.t.  
DIN 45 324 ved 14,4 V  
4 x 20 watt maks.  
power

### Tuner

Frekvensområde:

FM: 87,5 – 108 MHz

ved Cleveland DJ A yderligere:

M (mellembølge): 531 – 1602 kHz

L (langbølge): 153 – 279 kHz

FM - Følsomhed:

1,3  $\mu$ V ved 26 dB  
Signal/støjforhold.

FM - Frekvensrespons:

35 - 15 000 Hz

### Kassette

Frekvensrespons: 35 - 15 000 Hz

### Multi CD

Frekvensrespons: 5 - 20 000 Hz

Ret til ændringer forbeholdes!



**Blaupunkt-Werke GmbH**  
**Bosch Gruppe**

K7/VKD 8 622 401 393 (DK)

